

# ఆమె ఎవరు?

## - గవరసాన సత్యనారాయణ

వంగూరి శౌండేష్ నర్వశౌంబన ఉగాది

రచనల పోటీలో మొదటి బహుమతి పొందిన కథ



"ఎండిపోయిన శవం - హత్యా? ఆత్మహత్యా??" బోస్టన్ హెరాల్డు పత్రికలో పెద్ద అక్షరాలతో పతాక శీర్షిక, బెడ్ ఫర్మ్ నగరంలో పోలీస్ డిటెక్టివ్ చెప్పిన విషయాలను ప్రకటించింది.

9 - 11 టెర్రరిస్టు దాడితో మేల్కొన్న అమెరికాలో, అన్ని బస్సుల్లో, రైళ్ళలో "ఇఫ్ యూ సీ సంథింగ్, సే సంథింగ్" అనే నినాదాలు వినిస్తున్నాయి. హెచ్చరిక ప్రకటనలు కనిపిస్తున్నాయి. ఈ హెచ్చరికను సీరియస్ గా తీసుకున్న మెయిల్ కేరియర్ పోలీసులను పిలిచాడు. మేసచూసెట్సు రాష్ట్రంలో బెడ్ ఫర్మ్ నగరం ప్రశాంతంగా ఉంటుంది. ఎల్వీబూక్ వీధిలో మెయిల్ డెలివరీ చేయటానికి మెయిల్ కేరియర్ రోజూ వెళుతున్నాడు. తొమ్మిదవ నంబరు ఇంటి ముందు పడి ఉన్న వ్యాపార ప్రకటనలు, నిండిపోయిన మెయిల్ బిల్లును గమనించాడు. గత నెల రోజులుగా ఇంటిలో జనసంచారం తనకు కనిపించలేదు. ఏదో అనుమానం వచ్చింది. వెకేషన్ కు పోయేవారు "మెయిల్ ను హోల్డు" చెయ్యమని కాగితం రాసి

పోస్ట్ ఆఫీసులో ఇస్తారు. కానీ తొమ్మిదవ నంబరు ఇంటి నుండి అటువంటి అభ్యర్థన లేదు. ఇంటి ముందు చిందరవందరగా పడిన కాగితాలు, నిండిన మెయిల్ బాక్సును చూసి, "ఇఫ్ యూ సీ సంథింగ్..." నినాదం గుర్తుకు వచ్చి, బెడ్ ఫర్మ్ పోలీసులకు ఫోను చేసాడు. మరో పదినిముషాలలో రెండు పోలీసు కార్లు వచ్చి తొమ్మిదవ నంబరు ఇంటి ముందు నిలబడ్డాయి. నలుగురు పోలీసులు కార్లనుండి దిగారు. మెయిల్ కేరియర్ తనకు తెలిసినదంతా చెప్పాడు.

పోలీసులు ఇంటి తలుపు కొట్టారు. కాలింగ్ బెల్ మోగించారు. ఎవ్వరూ తలుపులు తెరవలేదు. టెలిఫోన్ కంపెనీవారికి ఫోను చేసి ఇంటిలో ఉన్న టెలిఫోను నంబరు తెలుసుకుని ఫోను చేసారు. ఎన్నిసార్లు ఫోను చేసినా సమాధానం రాలేదు. తలుపులు పగలుగొట్టి లోనికి వెళ్ళాలి. పోలీసులు వెంటనే కోర్టుకు వెళ్ళి జడ్జిగారిచ్చిన సెర్వివారెంట్ తో తిరిగి వచ్చి ఇంటి తలుపులు తీసి లోనికి ప్రవేశించారు. అది రెండు పడక గదుల ఇల్లు. వీధి గుమ్మం తలుపు తీయగానే హాలు, హాలులో ఒక మూలన వంటకు అవసరమయిన గేస్ రేంజి, ప్రక్కనే గిన్నెలు కడగటానికి కిచెన్ సింక్, ఆ ప్రక్కనే డిష్ వాషర్ ఉన్నాయి. ఓ మూలన ఆవరించి ఉన్న నిశ్శబ్దాన్ని చీలుస్తున్న, రిఫ్రిజిరేటరు. అది పడక గడకానీ, లైబ్రరీలో ఉన్నట్లు బీరువానిండా పుస్తకాలు ఉన్నాయి. రెండో పడకగది తలుపులని తీసారు పోలీసులు. "ఓ మైగాడ్" అన్నాడు పోలీస్ పాల్. ఇంట్లో మరోచోట సోదా చేస్తున్న పోలీస్ మేన్ క్రీస్ "ఏమిటి?" అని కేక వేసాడు. "కం హియరే!" ఇద్దరు పోలీసుల ఎదురుగా ఉన్నది మంచం మీద నిద్ర పోతున్న ఫోజులో స్త్రీ శవం. ఎండిపోయి ఉన్నట్లు కనిపిస్తోంది. ఏదో వాసన ఉన్నా, గదిలో ఎయిర్ కండిషనర్ పనిచేస్తుండటం వల్ల కాబోలు శవం కుళ్ళిన వాసన రాలేదు. దగ్గరగా, వచ్చి పరిశీలిస్తే యాభై లేక అరవై సంవత్సరాలు పై బడ్డ స్త్రీ, నల్ల చర్మం గలది, ఇండియానుండో పాకిస్తాన్ నుంచో వచ్చి ఉండవచ్చన్న అభిప్రాయం కలిగింది.

"చీఫ్! ఉయ్ ఫౌండ్రీ ఎ డ్రైడ్ డెడ్ బాడీ!"

"ఓకె. పోలీస్ క్రైం యూనిట్ను, కారనర్కు తెలియచేస్తాను. సీల్ది హాస్" అని పోలీస్ చీఫ్ ఆర్డరు వేసాడు.

క్రైం పోలీస్ డిటెక్టివ్ రూబిన్ మధ్య వయస్కుడు. ప్రమోషన్ కోసం ఎదురు చూస్తున్నాడు. ఈ కేస్ను "సాల్స్" చేస్తే తనకు ప్రమోషన్ రావచ్చు. కేస్ ఫైలును తిరగవేసాడు. చనిపోయిన వ్యక్తి యొక్క శారీరక చిత్రంతో పాటు, మనో చిత్రాన్ని కూడా తయారు చేస్తేనే కానీ "ఇది హత్యా? లేక ఆత్మహత్యా" అన్న విషయం తేలదు.

పేరు లలిత, తోటి పనివారు "లల్లి" అని పిలుస్తారు. బోస్టన్ పబ్లిక్ లైబ్రరీలో 30 సంవత్సరాలు పని చేసి ఆరునెలల క్రితం వాలంటరీ రిటైర్మెంట్ తీసుకుంది. డిటెక్టివ్ రూబిన్, బోస్టన్ పబ్లిక్ లైబ్రరీకి వెళ్లి లలిత పనిచేసిన విభాగం సూపర్వైజరును కలుసుకున్నాడు. సూపర్వైజరు చెప్పింది విని ఆశ్చర్యపోయాడు. "లల్లి, ప్రతి రోజూ లైబ్రరీలో టైంకు వచ్చి, పనిగంటలు ముగిసిన తరువాత కూడా మరోగంట పనిచేసింది. బోయ్ ఫ్రెండ్స్ లేరు. గర్ల్ఫ్రెండ్స్ కూడా లేరు. ఆమెకు బయటనుండి ఎప్పుడూ ఫోన్కాల్స్ వచ్చేవి కావు. తోటి పనివారితో వైరం లేదు. ఇటీవలే వాలంటరీ రిటైరుమెంట్ తీసుకునే ముందు, తనకు ఆరోగ్యం సరిగ్గా ఉండటం లేదు అందువల్లనే రిటైరు అయిపోతున్నాను" అని చెప్పింది సూపర్వైజరుతో.

డిటెక్టివ్ రూబిన్ ఫైలులో లలిత ఫోటో ఉంది. అరవై సంవత్సరాల స్త్రీ, నల్లటి చర్మం కలది, స్థూలకాయం. ఇల్లిగల్ డ్రగ్స్ వాడినట్లులేదు, బెడ్ఫర్మ్ నగరం నుండి బస్లో "ఎల్వైఫ్" రైల్వేస్టేషనుకు పోయి "టీ" (అండర్ గ్రౌండ్ రైల్ స్టేషన్)లో ప్రయాణం చేసి బోస్టన్ పబ్లిక్ లైబ్రరీ చేరుకునేది. ట్రాఫిక్ వయొలేషన్స్ ఉన్నాయా అని కంప్యూటర్ సెర్చ్ చేసాడు. డ్రెవింగ్ లైసెన్సు ఉంది కానీ మూవింగ్ వయొలేషన్స్ గానీ పార్కింగ్ ఫైన్లుగానీ లేవు.. వాటనిట్ రికార్డ్ ! " అనుకున్నాడు రూబిన్.

"సీక్రెట్ లవర్" ఎవరైనా ఉన్నారా? ఆ సీక్రెట్ లవర్ గానీ హత్య చేసాడా? హత్యకు ప్రేరణ ఏమిటి? ప్రేమా? అసూయా? డబ్బా? డిటెక్టివ్ రూబిన్కు మరొకొంత పని కలిగింది. బోస్టన్ పబ్లిక్ లైబ్రరీలో పని చేస్తున్న "మేల్ కొలిగ్సు"ని ఇంటర్వ్యూ చేసాడు. ఆ మగ వారందరూ చెప్పింది ఒక్కటే - "ఎవ్వరినీ శారీరకంగా గానీ, మానసికంగా గానీ దగ్గరకు రానివ్వలేదు." పురుషద్వేషి అయిఉంటుంది అనుకున్నాడు. స్త్రీలంటే ప్రేమా? లెస్బియన్ అయిఉండవచ్చునని "లైబ్రరీలో పనిచేస్తున్న స్త్రీ ఉద్యోగులను వాకబు చేసాడు. "హలో అంటే హల్లో" అనుకోవటమే తప్ప తోటి స్త్రీ ఉద్యోగులతో స్నేహం చెయ్యలేదు "మోసపోయిన ప్రేమవల్ల జరిగిన హత్యకాదిది" అని తీర్మానించుకున్నాడు డిటెక్టివ్ రూబిన్.

"డబ్బు కోసం ఆశపడి ఎవ్వరైనా హత్య చేసారా?" ఇది డిటెక్టివ్ రూబిన్ వేసుకున్న ప్రశ్న. లైబ్రరీ ఆఫీసునుండి సేకరించిన సమాచారం ప్రకారం ఆమె జీతం డైరెక్టు డిపాజిట్టుగా "బేంకు ఆఫ్ అమెరికా"కు వెళుతుంది. జడ్జిగారి ఆర్డరు సంపాదించి "బేంక్ ఆఫ్ అమెరికా" వారిది, బోస్టన్ ఆఫీసుకు వెళ్లి లలిత తాలూకు ఎక్స్కాంట్లు స్టేట్మెంట్లు తీసుకున్నాడు, పరిశీలించాడు. జీతం ప్రతి రెండు వారాలకు జమ అవుతోంది. ప్రతినెలా వెయ్యి డాలర్లు చెక్కును భారత దేశంలో ఉన్న ఒక ధర్మ సంస్థకు డొనేషన్గా పంపుతోంది. ఆశ్చర్యం! ప్రతినెలా వెయ్యి డాలర్ల డొనేషన్? ధర్మ సంస్థ గురించి ఆరా తీసాడు. అది భారతదేశంలో ఉన్న ధర్మ సంస్థ. అనాధ బాలికలకు అనాధ స్త్రీలకు రక్షణ కల్పిస్తోంది. అయితే ఈమెకు ఆ సంస్థకు సంబంధం ఏమిటి?

డిటెక్టివ్ రూబిన్ దగ్గర పాత చెక్కుల కాపీలతో పాటు లలితకు వచ్చిన ఉత్తరాల కట్ట ఉంది. ఆ ఉత్తరాలు సగం ఇంగ్లీషులో, సగం ఇండియన్ లేంగ్వేజిలో ఉన్నాయి. ఇంగ్లీషులో రాసిన ఉత్తరాలలో ఆమె పంపిన విరాళాలు ఎలా అనాధ బాలికల చదువుకు వినియోగించారో, ఎంత మంది అనాధ స్త్రీలకు ఆశ్రయం కల్పించారో వివరాలు ఉన్నాయి. ఇండియన్ లేంగ్వేజిలో ఉన్న ఉత్తరాలను

పట్టుకుని ఎఫ్ బిఐ వారి లేంగ్వేజి లేబరెటరీకి వెళ్ళాడు. క్రైం ఇన్వెస్టిగేషన్ బట్టి ఎఫ్ బిఐ వారు సహకరించారు. ఆ ఉత్తరాలు తెలుగులో రాసినట్లు కనుక్కున్నారు.

ఎఫ్ బిఐ ఏజంటు రావ్ ఈ మధ్యనే తెలుగు లాంగ్వేజ్ ట్రాన్సులేటర్ గా చేరాడు. ఆంధ్రప్రదేశ్ రాజధాని హైదరాబాదులో పాకిస్తానీ ఏజంటు ఆల్ ఖైదాకు మద్దతు ఇస్తున్నారని ఎఫ్ బిఐ కి తెలిసిన తరువాత తెలుగు భాష తెలుసున్న ఏజంటును రిక్రూట్ చేసారు. ఏజంటు రావ్ ను డిటెక్టివ్ రూబిన్ తన దగ్గరున్న తెలుగు ఉత్తరాలను ఇచ్చి, "ఆమె ఎవరు? ఆమెకు 'నా' అన్నవారు ఎవరూ లేరా? ఆమె ఎందుకు చనిపోయింది?" అన్న ప్రశ్నలకు సమాధానాలు ఉన్నాయేమో చూడమన్నాడు.

"అలాగే చూస్తాను. వారం పోయిన తరువాత రండి" అన్నాడు ఏజెంట్ రావ్.

డిటెక్టివ్ రూబిన్ శ్రద్ధగా వింటుంటే ఏజెంట్ రావ్ చెప్పుకు పోతున్నాడు. "చిన్ననాటి స్నేహితురాలు రాసిన ఉత్తరాల ప్రకారం లలిత తల్లిదండ్రులు ఆమె చిన్నతనంలో చనిపోయారు. అనాధాశ్రమంలో చేరి చదువుకుని విజయవాడలో ఉద్యోగం చేసింది. పెళ్ళి చేసుకుందామనుకుంటే కట్నం ఇచ్చుకోలేని స్థితిలో ఉండటం వలన పెళ్ళి కాలేదు. విజయవాడ నగరంలోని జిల్లా గ్రంథాలయ సంస్థలో పని చేస్తుండగా అమెరికాలో లైబ్రరీ సైన్సు చదవడానికి స్కాలర్ షిప్పు ప్రకటనను ఇంగ్లీషు దిన పత్రికలో చూసింది. తను అనాధ కావటం వలన, శరీరం నల్లగా ఉండటం వలన భారతదేశంలో ఉంటే పెళ్ళి కాదు, జీవితంలో ఎదుగూ బొదుగూ ఉండదని అమెరికా వచ్చి లైబ్రరీ సైన్సులో మాస్టర్సు డిగ్రీ సంపాదించింది. అమెరికాలో పని చేస్తున్న తెలుగు వారు కూడా కట్నం ఆశించడంతో పెళ్ళి ప్రయత్నం విరమించుకుంది. తనను పెంచి పెద్ద చేసిన అనాధ శరణాలయానికి అండగా ఉండాలని నిర్ణయించుకుంది. ఎందుకు చనిపోయిందో ఈ ఉత్తరంలో క్లాలు లేవు" అన్నాడు ఏజెంట్ రావు.

డిటెక్టివ్ రూబిన్ తన రిపోర్టును తయారు చేసే ప్రయత్నంలో ఉన్నాడు. పోస్ట్ మార్టం రిపోర్టును చదివాడు. 'శరీరం మీద గాయాలు లేవు. శరీరంలో మాదకద్రవ్యాలు లేవు. విషపదార్థాల అవశేషాలు లేవు. గుండెలోని రక్తనాళాలలో రక్తపు గడ్డ ఉంది. దాని వల్ల గుండె కండరం చెడిపోయింది. ఇది హత్య కాదు. ఆత్మహత్య అంతకన్నా కాదు. మాసివ్ హార్టు ఎటాక్ వల్ల లలిత చనిపోయింది' అని రిపోర్టులో ఉంది.

డిటెక్టివ్ రూబిన్ కు "కట్నం" అంటే ఏమిటో తెలియలేదు. ఇంటర్నెట్ సెర్చ్ చేస్తే భయంకరమైన సమాచారం తెలిసింది. కట్నం పూర్తిగా ఇవ్వని పెళ్ళికూతురులను అత్తమామలు, కొన్ని సందర్భాలలో భర్తలు ఎలా వేధించారో కిరసనాయిలు పెళ్ళికూతురపై పోసి ఎలా నిప్పు అంటించారో మొదలగు ఘటనలను చదివి ఆశ్చర్యపోయాడు. "కట్నం అనే పిశాచి కోరల నుండి తప్పించుకోవడానికే భారతదేశం నుండి పారిపోయింది లలిత" అని తీర్మానించుకున్నాడు.

"లలిత సహజ మరణం వల్లనే చనిపోయింది. అనాధగా పెరిగిన లలిత తన అనురాగంతో కరుణ పూరితంగా, ధన సాయంతో, ఎంతో మంది అనాధ బాలికల ప్రగతికి తోడ్పడింది. ఏ గ్రేట్ డోనర్! ఏ కైండ్ నోట్!" అని రిపోర్టును ముగించాడు. నెక్స్ట్ ఆఫీసర్ ఎవ్వరూ లేకపోవడం వల్లన, ఏ ధర్మ సంస్థకు లలిత డొనేషన్లు పంపిందో, వారికి మాత్రం లలిత మరణ వార్తను తెలియచేస్తూ ఉత్తరం వ్రాసాడు.

